

\tit 1905-Tiger letter. Alice Robertson Collection, Creek Ms. 46, University of Tulsa

\c Bristow, Ind. Terr.

\p Bristow Ind Terr

\e Bristow, Ind. Terr.

\c Sept. 8, 1905

\p Sept 8 1905

\e Sept. 8, 1905

\c Miss A. E. W. Robertson, tecakkeyē toyetskan

\p Miss A E W Robertson 'ticákkiyi: tô:yícka:n

\e My kin (in Christ)

\c opunvkv ecoh totis cē.

\p oponaká icóh- to:téys cî:

\e I write you a letter.

\c Ohfeskvke mekusapvlken vpaket omis cē.

\p ohfi:skâłki mi:kosa:pâłkin apâ:kit o:méys cî:

\e I have joined the Presbyterians

\c John Yarbrough pum erkenakat arēt os cē.

\p John Yarbrough pom- íłkina:kâ:t a:łít ô:s cî:

\e John Yarbrough comes to preach for us.

\c Bristow omet 2 miles south.

\p Bristow o:mít 2 miles south

\e We are two miles south of Bristow.

\c Mohmen nake hvmken cen kerretv komis cē.

\p móhmin nâ:ki hámkin cin- kiłłítá kô:meys cî:

\e There is one thing I need to know from you.

\c Muskogee and Eufaula High School maketv ocate, momen Maskoke Mvhakv-Cuko

\p Muskogee and Eufaula High School ma:kitá ó:ca:ti mo:mín ma:skó:ki 'maha:ka-cóko

\e Between the two schools known as Muskogee and Eufaula High School,

\c estv mimvn tetakusen cokv hecetvn omate

\p ísta- mēyman 'titâ:łkosin có:ka hicítan o:mâ:ti

\e which would be the best to attend for good studies.

\c momarēn ciyacēt os cē.

\p mo:máłi:n cayá:ci:t ô:s cî:

\e I need to know this

\c Hoktuce hvmken licit okis.  
\p hoktocí hámkin lêyceyt o:kéys  
\e for I have a little girl living with me.

\c Em vculkv 14 years old.  
\p im- acólka 14 years old  
\e She is now 14 years old.

\c Euchee High School maketvn cokv hecvtēt os.  
\p Euchee High School ma:kitán có:ka hi:catí:t ô:s  
\e She used to attend Euchee High School.

\c 3rd Reader maketvn vtekusen hēcēt os cē.  
\p 3rd Reader ma:kitán atí:kosin hi:cí:t ô:s cî:  
\e She only has the ability to read the third Reader.

\c Monkv mvhakv-cuko-rakko hopiyvkusan vyetvn eyacēt os cē.  
\p mônka 'maha:ka-coko-łákko 'hopayákosa:n ayítan iyá:ci:t ô:s cî:  
\e She wants to go away to a school offering her better opportunities.

\c Mv omecicen okis cē.  
\p má omíceycín o:kéys cî:  
\e That is the reason I write.

\c Estvn liketv es en hērē tayat vne tat kerrvkokv,  
\p ístan leykitá is- in- hī:<sup>n</sup>hi: tâ:ya:t aní -ta:t kíłako:ka  
\e Since there is no way I can know which is the best school,

\c cēmet oh vfastvt ometskes ce komit,  
\p cí:mit ohh- afá:stat ô:míckis ci- kô:meyt  
\e and knowing you are an administrator,

\c faccusen an kerkuецetskvrēn  
\p fã:<sup>n</sup>ccosin a:an- ki:łkóycíckáłi:n  
\e I want you to tell me the facts.

\c cen pohis cē.  
\p cín- po:héys cî:  
\e This I ask of you.

\c En heckuecken omate, hērvrēs.

\p in- híckoyckín o:mâ:ti hĩ: ʰá:ĩ:s  
\e In the event you find a place for her, it will be good.

\c Ohfeskvlike maketv Bristow tempusē likiyat okis cē.  
\p ohfi:skâłki ma:kitá Bristow tímposi: lêykaya:t o:kéys cí:  
\e I am a Presbyterian living near Bristow.

\c Monkʷ cokʷ-hecvlike es fvcfvkepēt on omateu, estonkarēs cē.  
\p mōnka co:ka-hi:câlki is- facfakípi:t ó:n o:mâ:tio istónká:ʰi:s cí:  
\e In case all the schools are full at this time, it will be alright.

\c Momis, monkon omat, lvpkēn licetvn pu yacēt os cē.  
\p mô:meys monkô:n o:mâ:t lápki:n leycitán po- ya:cî:t ó:s cí:  
\e But if not, quickly let me know because we want to enroll her as soon as possible.

\c Monkʷ Cokʷ cen hecarēs cē.  
\p mōnka có:ka cin- hicá:ʰi:s cí:  
\e So I will await your reply

\c Etecakkeyē  
\p iticákkiyi:  
\e My kin (in Christ)

\c Thomas Tiger  
\p Thomas Tiger  
\e Thomas Tiger

\c Bristow I. T.  
\p Bristow I T  
\e Bristow I. T.

